



**KERN & Sohn GmbH**

Ziegelei 1  
D-72336 Balingen  
E-mail: [info@kern-sohn.com](mailto:info@kern-sohn.com)

Tel.: +49-[0]7433- 9933-0  
Fax: +49-[0]7433-9933-149  
Internet: [www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)

# Gebruiksaanwijzing Baby weegschaal

## KERN MBE

Versie 1.1  
09/2009  
NL



MBE-BA-nl-0911



# KERN MBE 20K10

Versie 1.1 09/2009

## Gebruiksaanwijzing van een kinderweegschaal

### Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>Technische gegevens</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Verklaring van overeenstemming</b> .....	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Grondopmerkingen (algemene informatie)</b> .....	<b>5</b>
3.1	Gebruik volgens bestemming .....	5
3.2	Afwijkend gebruik.....	5
3.3	Garantie .....	6
3.4	Toezicht over controlemiddelen .....	6
<b>4</b>	<b>Veiligheid grondrichtlijnen</b> .....	<b>6</b>
4.1	Richtlijnen van de gebruiksaanwijzing nakomen.....	6
4.2	Personeelscholing.....	6
<b>5</b>	<b>Vervoer en opslag</b> .....	<b>7</b>
5.1	Controle bij ontvangst .....	7
5.2	Verpakking .....	7
<b>6</b>	<b>Uitpakken, installeren en aanzetten</b> .....	<b>7</b>
6.1	Plaats van installatie, gebruikslocatie.....	7
6.2	<b>Uitpakken</b> .....	<b>8</b>
6.2.1	Instelling van de weegschaal .....	8
6.2.2	Leveringsomvang .....	8
6.3	<b>Bedrijf met batterijvoeding (inzetten en eruitnemen)</b> .....	<b>8</b>
6.4	<b>Eerste ingebruikname</b> .....	<b>9</b>
6.5	<b>Justeren</b> .....	<b>9</b>
6.5.1	Handelingen tijdens justeren .....	9
6.6	<b>Weegeenheid omschakelen</b> .....	<b>9</b>
<b>7</b>	<b>Bedrijf</b> .....	<b>10</b>
7.1	<b>Display</b> .....	<b>10</b>
7.2	<b>Bediening</b> .....	<b>10</b>
<b>8</b>	<b>Weegschaalgebruik</b> .....	<b>10</b>
<b>9</b>	<b>Foutmelding</b> .....	<b>11</b>
<b>10</b>	<b>Onderhoud, behouden van werkprestatie, verwijdering</b> .....	<b>11</b>
10.1	Reinigen .....	11
10.2	Onderhoud, behouden van werkprestatie.....	11
10.3	Verwijdering .....	11
<b>11</b>	<b>Hulp bij kleine storingen</b> .....	<b>12</b>

## 1 Technische gegevens

<b>KERN</b>	<b>MBE 20K10</b>
Afreesbaarheid (d)	10 g / ¼ oz
Weegbereik (max.)	20 kg / 44 lbs
Reproduceerbaarheid	20 g
Liniariteit	20 g
Weegbereiken	kg/lb
Aanbevolen kalibratiegewicht (klasse)	20 kg (M3)
Duur van signaaltoename (typisch)	2 - 3 s
Opwarmingstijd	10 min
Bedrijfstemperatuur	+ 5°C .... + 35°C
Elektrische voeding	Bedrijf met batterijvoeding 4 x 1,5 V, batterijen type AA Bedrijfstijd 200 h
Functie Auto-Off	na 2 minuten zonder lastwijziging
Luchtvochtigheid	max. 80% (geen condensatie)
Weegschaal paraat (breedte x dikte x hoogte) mm	560 x 350 x 88 mm
Weegschaalplateau mm	480 x 270 mm
Totaal gewicht kg (netto)	2,0 kg

## 2 Verklaring van overeenstemming



**KERN & Sohn GmbH**  
 D-72322 Balingen-Frommern  
 Postfach (postbus) 4052  
 E-mail: info@kern-sohn.de

Tel.: 0049-[0]7433- 9933-0  
 Fax: 0049-[0]7433-9933-149  
 Internet: www.kern-sohn.de

## Verklaring van overeenstemming

**EC-Konformitätserklärung**

**EC- Déclaration de conformité**

**EC-Dichiarazione di conformità**

**EC- Declaração de conformidade**

**EC-Deklaracja zgodności**

**EC-Declaration of -Conformity**

**EC-Declaración de Conformidad**

**EC-Conformiteitverklaring**

**EC- Prohlášení o shode**

**ЕС-Заявление о соответствии**

<b>D</b>	Konformitäts- erklärung	Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.
<b>GB</b>	Declaration of conformity	We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards.
<b>CZ</b>	Prohlášení o shode	Tímto prohlašujeme, že výrobek, kterého se toto prohlášení týká, je v souladu s níže uvedenými normami.
<b>E</b>	Declaración de conformidad	Manifetamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes
<b>F</b>	Déclaration de conformité	Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.
<b>I</b>	Dichiarazione di conformità	Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.
<b>NL</b>	Conformiteitverk laring	Wij verklaren hiermede dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna vermelde normen overeenstemt.
<b>P</b>	Declaração de conformidade	Declaramos por meio da presente que o produto no qual se refere esta declaração, corresponde às normas seguintes.
<b>PL</b>	Deklaracja zgodności	Niniejszym oświadczamy, że produkt, którego niniejsze oświadczenie dotyczy, jest zgodny z poniższymi normami.
<b>RUS</b>	Заявление о соответствии	Мы заявляем, что продукт, к которому относится данная декларация, соответствует перечисленным ниже нормам.

## Elektronische weegschaal: KERN MBE 20K10

Verkregen markering	EG-richtlijn	Normen	Titel
<b>CE</b>	2004/108/EC	EN 61000-6-3: 2001+A11 EN 55014-1: 2000+A1+A2 EN 55014-2: 1997+A1	EMC - elektromagne tisch

Datum: 1.09.2009

Handtekening:

**KERN & Sohn GmbH**  
**Bestuur**

KERN & Sohn GmbH, Ziegelei 1, D-72336 Balingen, Tel. +49-[0]7433/9933-0, Fax +49-[0]7433/9933-149

### 3 Grondopmerkingen (algemene informatie)

#### 3.1 Gebruik volgens bestemming

De weegschaal dient ter bepaling van het gewicht van liggende kinderen en is voorzien voor privé gebruik. Toepassing van deze weegschaal in de geneeskunde is niet toegestaan.

Om een weging uit te voeren dient het kind te worden gelegd op het weegschaalplateau. De weegwaarde kan worden afgelezen nadat een stabiele waarde is bereikt.

Vóór elk gebruik dient de weegschaal te worden gecontroleerd op juiste toestand door een daartoe bevoegde persoon.

#### Aanvullende informatie bij de kinderweegschaal:

De kinderweegschalen zijn voorzien voor wegingen van liggende kinderen. Indien een kind zittend dient te worden gewogen, dient het in het midden van de schaal te worden gezet.



De kinderen op de schaal dienen te allen tijde te worden bewaakt om hun vallen te voorkomen. De aanwijzing op de schaal opvolgen!



#### 3.2 Afwijkend gebruik

De weegschaal niet voor dynamische wegen gebruiken. Indien de hoeveelheid gewogen materiaal enigszins verminderd of vergroot wordt, kan het in de weegschaal geplaatste "compensatie en stabilisatie" mechanisme uitlezing van foutieve weegresultaten veroorzaken! (Voorbeeld: De vloeistof vloeit langzaam van de container uit die op de weegschaal is geplaatst. )

Het weegschaalplateau niet aan langdurige belasting blootstellen. Het kan beschadiging van het meetmechanisme veroorzaken.

Stoten en overbelasting van de weegschaal boven aangegeven maximale last (max.), met bestaande tarravaortrek, absoluut mijden. Het kan beschadiging van de weegschaal veroorzaken.

De weegschaal nooit in ruimtes met explosiegevaar gebruiken. Serie-uitvoering is geen explosiebestendige uitvoering.

Geen wijzigingen in de constructie van de weegschaal aanbrengen. Het kan tot foutieve weegresultaten, inbreuk op technische veiligheidsvoorwaarden als ook tot beschadiging van de weegschaal leiden.

De weegschaal mag enkel conform beschreven richtlijnen worden gebruikt. Andere gebruiksbereiken / toepassingsgebieden vereisen schriftelijke toestemming van de firma KERN.

### **3.3 Garantie**

De garantie vervalt ingeval van

- niet naleven van onze richtlijnen bepaald in de gebruiksaanwijzing,
- gebruik niet volgens beschreven toepassingen,
- wijziging of opening van de apparatuur,
- mechanische beschadiging of door werking van media, vloeistoffen,
- natuurlijk verbruik,
- onjuiste plaatsing of onjuiste elektrische installatie,
- overbelasting van het meetmechanisme,
- toelaten dat de weegschaal valt.

### **3.4 Toezicht over controlemiddelen**

In het kader van kwaliteitsverzekeringssysteem dienen regelmatig technische meeteigenschappen van de weegschaal en eventueel beschikbare controlegewichten te worden gecontroleerd. Daarvoor dient de bevoegde gebruiker een juist tijdsinterval als ook aard en omvang van dergelijke controle te bepalen. Informatie betreffende toezicht over controlemiddelen als de weegschaal en noodzakelijke controlegewichten zijn toegankelijk op de website van de firma ([www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)). De controlegewichten en weegschalen kan men snel en goedkope ijken in een kalibratielaboratorium van de firma KERN geaccrediteerd door DKD (Deutsche Kalibrierdienst) (terugzetten naar de norm geldende in bepaald land). Bij weegschalen voor wegen van personen met een schaal voor bepaling van de lichaamsgrootte is het aanbevolen om de precisie meetkundig te controleren omdat de bepaling van de lichaamsgrootte van een mens altijd met grote onnauwkeurigheid is verbonden.

## **4 Veiligheid grondrichtlijnen**

### **4.1 Richtlijnen van de gebruiksaanwijzing nakomen**

Vóór plaatsen en aanzetten van de weegschaal dient men onderhavige gebruiksaanwijzing nauwkeurig te lezen, ook indien u al ervaring met KERN weegschalen hebt.

### **4.2 Personeelscholing**

Het apparaat mag enkel door geschoolde medewerkers worden bediend en onderhouden.

## 5 Vervoer en opslag

### 5.1 Controle bij ontvangst

Onmiddellijk na ontvangst van het pakket controleren of er geen zichtbare beschadigingen aanwezig zijn, hetzelfde betreft het apparaat na uitpakken.

### 5.2 Verpakking

Alle delen van de originele verpakking dienen te worden behouden voor het geval van eventueel retourvervoer.

Alleen originele verpakking bij retourvervoer gebruiken.

Vóór verzenden dienen alle aangesloten kabels en losse/bewegende elementen te worden gescheiden.

Indien aanwezig dienen de transportbeveiligingen te worden aangebracht. Alle delen, bv. weegschaalplateau, netadapter, statief, bedieningspaneel e.d. dienen voor uitglijden en beschadiging te worden beveiligd.

## 6 Uitpakken, installeren en aanzetten

### 6.1 Plaats van installatie, gebruikslocatie.

De weegschalen zijn op dergelijke manier geconstrueerd dat er in normale gebruiksomstandigheden geloofwaardige weegresultaten worden bereikt.

De keuze van juiste locatie van de weegschaal verzekert een precieze en snelle werking.

***Daarom dient men bij keuze van plaats van installatie volgende regels in acht te nemen:***

- de weegschaal op stabiele, even oppervlakte plaatsen;
- extreme temperaturen als ook temperatuurverschillen bij bv. plaatsing bij verwarming of in plaatsen met directe werking van zonnestrallen mijden;
- tegen directe werking van tocht beveiligen die door open ramen en deuren wordt veroorzaakt;
- bij wegen stoten mijden;
- de weegschaal tegen hoge luchtvochtigheid, dampen en stof beschermen;
- het apparaat niet aan langdurige werking van grote vochtigheid blootleggen. Ongewenst dauwen (condensatie van luchtvocht op het apparaat) kan voorkomen indien een koud apparaat in een veel warmere ruimte wordt geplaatst. In dergelijk geval dient het van netwerk gescheiden apparaat ca. 2 uur aanpassingstijd van de temperatuur met de omgeving te ondergaan;
- statische ladingen van de weegschaal en van gewogen personen mijden;
- contact met water mijden.

Ingeval van elektromagnetische velden (bv. van mobiele telefoons of radioapparaten) statische ladingen als ook instabiele elektrische voeding zijn grote onregelmatigheden in weergave mogelijk (foutief weegresultaat). Men dient de weegschaal dan te verplaatsen.

## 6.2 Uitpakken

Afzonderlijke weegschaalonderdelen of de gehele weegschaal voorzichtig uit de verpakking halen en op de bedrijfslocatie plaatsen. Bij toepassing van een netadapter dient men op te letten dat de voedingskabel geen strompelen veroorzaakt.

### 6.2.1 Instelling van de weegschaal

Men dient daarbij op te letten dat het weegschaalplateau precies horizontaal is geplaatst.

### 6.2.2 Leveringsomvang

#### **Serietoebehoren:**

- Gebruiksaanwijzing
- Batterijen (4 x AA 1,5 V)

## 6.3 Bedrijf met batterijvoeding (inzetten en eruitnemen)

De batterijcontainer bevindt zich onderaan de weegschaal.

De weegschaal omdraaien en het deksel van de batterijcontainer afnemen. De batterij conform zijn polariteit inzetten (op de markering onderaan de batterijcontainer letten)

De batterijcontainer sluiten en de weegschaal opnieuw omdraaien.



Indien de batterijen leeg zijn, verschijnt op display het symbool "LO", de batterijen dienen te worden vervangen.

Indien de weegschaal langere tijd niet wordt gebruikt, accu's eruit nemen en separaat bewaren. Uitgelekte vloeistof van de batterij kan de weegschaal beschadigen.



## 6.4 Eerste ingebruikname

Om precieze weegresultaten met behulp van elektronische weegschalen te krijgen dienen ze een juiste werkingstemperatuur te bereiken (zie "Opwarmingstijd" hoofdstuk 1). Tijdens opwarming moet de weegschaal worden aangezet.

De juistheid van de weegschaal is van lokale valversnelling afhankelijk. Men dient absoluut aanwijzingen van het hoofdstuk "Justeren" te volgen.

## 6.5 Justeren

Omdat de waarde van de valversnelling niet op elke plek op aarde gelijk is, dient elke weegschaal aangepast te worden - conform de weegregel voortvloeiende uit regels van natuurkunde - aan de valversnelling op de plaats van installatie van de weegschaal (enkel indien de weegschaal niet eerder in fabriek is gejusteerd op de plaats van installatie). Een dergelijk justeerproces dient men uit te voeren bij eerste ingebruikname, na elke wijziging van locatie van de weegschaal als ook bij temperatuurschommelingen van de omgeving. Om precieze meetwaarden te bereiken is het aanbevolen om aanvullend cyclisch de weegschaal te justeren ook in de weegmodus.

### 6.5.1 Handelingen tijdens justeren

Voor stabiele omgevingsomstandigheden zorgen. Vereiste opwarmingstijd verzekeren (zie hoofdstuk "Technische gegevens") voor stabilisatie van de weegschaal.

Om deze babyweegschaal te justeren dient men bij onbelast weegschaalplateau bij uitgeschakelde weegschaal de toets **ON/OFF** 5 seconden lang gedrukt houden totdat op display het symbool "**CAL0**" verschijnt.

De toets **ON/OFF** vrijlaten, op display verschijnt kort de aanduiding "**20.00 kg**". Vervolgens in het midden voorzichtig het gewicht 20 kg leggen, het justeerproces start automatisch.

Na succesvolle uitvoering verschijnt op display voor enkele seconden het symbool "**F**" en dan wordt de weegschaal automatisch uitgeschakeld.

Bij voorkomende fouten tijdens het justeerproces, b.v. door foutieve gewichtswaarde, verschijnt op display voor enkele seconden het symbool "**E**" en dan wordt de weegschaal automatisch uitgeschakeld. Daardoor wordt de weegschaal niet gejusteerd.

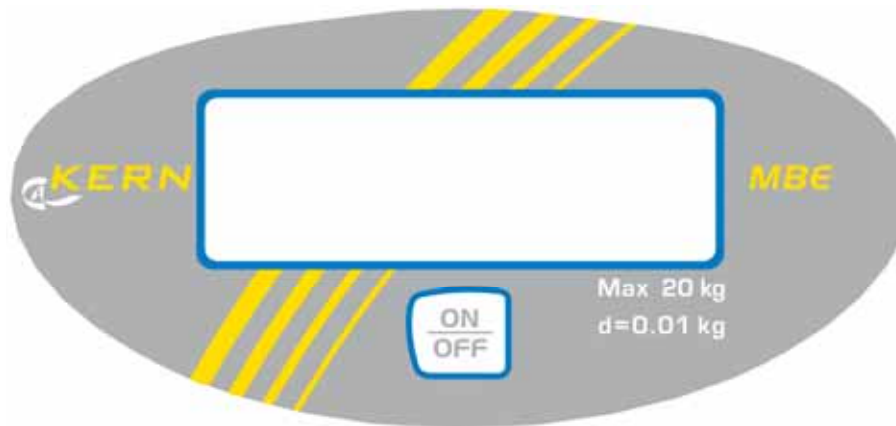
## 6.6 Weegeenheid omschakelen

Achteraan de weegschaal (naast de batterijcontainer) bevindt zich een kleine duwchakelaar voor omschakelen tussen de weegeenheden **kg** en **lb**.

Na omschakelen verschijnt op display de actueel actieve weegeenheid. (kg of lb:oz)

## 7 Bedrijf

### 7.1 Display



### 7.2 Bediening

De weegschaal is voorzien enkel van 1 toets (**ON/OFF**).

Deze toets dient voor aanzetten en bij aangezette toestand - uitschakelen door de toets langer gedrukt te houden.

De hoogte van de cijfers in de 4-stand LCD-display bedraagt 15 mm.

## 8 Weegschaalgebruik

1. Na inzetten van de batterij en kort drukken van de toets **ON/OFF** worden alle displaysegmenten getest en vervolgens verschijnt de aanduiding 0.00.
2. Nu dient het kind zacht in het midden van de schaal te worden gelegd. Men dient daarbij op te letten dat de voeten van het kind naar de verhoging van de weegschaal zijn gericht.
3. Na stabilisatie van het gewicht op de schaal (> 1 kg) blinkt de aanduiding kort en de aanduidingswaarde bevriest voor 12 seconden.
4. Om de memoriseerde aanduidingswaarde eerder te wissen dient men de toets **ON/OFF** te drukken. Dan werkt de weegschaal weer in normale weegmodus en toont de actuele weegwaarde.
5. De weegschaal wordt uitgeschakeld nadat de toets **ON/OFF** 3 seconden lang wordt gedrukt. Indien de weegschaal niet handmatig wordt uitgeschakeld, wordt ze automatisch uitgeschakeld na ca. 2 minuten zonder wijziging van de weegwaarde.

De weegschaal is voorzien van de functie van automatisch tarreren:

Om een kind te wegen zonder de op de schaal liggende deken, dient de deken of het kussen op de schaal te worden gelegd voor aanzetten. Na aanzetten verschijnt de waarde 0.00 en het gewicht dat vóór aanzetten op de schaal lag, wordt getarreerd.

## **9 Foutmelding**

EE: Aflezen van de weegwaarde niet mogelijk. Komt voor b.v. indien het gewicht na automatisch tarreren verwijderd wordt.  
Het gewicht afnemen, de weegschaal uitschakelen en opnieuw aanzetten.

## **10 Onderhoud, behouden van werkprestatie, verwijdering**

### **10.1 Reinigen**

Men dient geen agressieve reinigingsmiddelen te gebruiken (oplosmiddel, e.d.) maar het apparaat enkel met een doekje reinigen met zeeploog of reinigingsmiddel. Men dient daarbij op te letten dat het vloeistof niet binnen het apparaat doordringt. Met een zacht doekje afdrogen.

Losse restanten kan men voorzichtig met een kwast of handstofzuiger verwijderen. Om de weegschaal te reinigen dient men deze niet te kantelen of om te draaien, omdat het tot beschadiging ervan kan leiden.

**Verontreinigingen dienen onmiddellijk te worden verwijderd.**

### **10.2 Onderhoud, behouden van werkprestatie**

Het apparaat mag enkel door geschoolde en door de firma KERN bevoegde medewerkers worden bediend en onderhouden.

### **10.3 Verwijdering**

Verpakking en apparaat dienen conform de landelijke of regionale wetgeving geldig op de gebruikslocatie van het apparaat te worden verwijderd.

## 11 Hulp bij kleine storingen

Ingeval van storingen in programmaloop dient men de weegschaal kort uitzetten en van het netwerk scheiden. Vervolgens het weegproces opnieuw beginnen.

Hulp:

<b>Storing</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>
Gewichtsaanduiding brandt niet.	<ul style="list-style-type: none"><li>• De weegschaal is niet aangezet.</li><li>• Onjuist geplaatste of lege batterijen / accu's</li><li>• Geen batterijen / accu's.</li></ul>
Gewichtsaanduiding verandert continu.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tocht/luchtbeweging</li><li>• Tafel-/grondvibratie</li><li>• Weegschaalplateau is in contact met vreemde lichamen of verkeerd geplaatst.</li><li>• Elektromagnetische velden/statische ladingen (andere instellingplaats voor de weegschaal kiezen/indien mogelijk het apparaat uitzetten dat storingen veroorzaakt)</li></ul>
Weegresultaat is duidelijk foutief	<ul style="list-style-type: none"><li>• Weegschaalaflezing is niet op nul gesteld</li><li>• Onjuist justeren.</li><li>• Grote temperatuurschommelingen.</li><li>• Opwarmingstijd is niet bepaald.</li><li>• Elektromagnetische velden/statische ladingen (andere instellingplaats voor de weegschaal kiezen/indien mogelijk het apparaat uitzetten dat storingen veroorzaakt)</li></ul>

Ingeval andere foutmeldingen voorkomen, de weegschaal uit- en opnieuw aanzetten. Indien de foutmelding nog steeds voorkomt, bij de producent melden.